



STATE OF HAWAII
DEPARTMENT OF EDUCATION

Fa'asilasilaga mo Matuā, Matuā Va'avaai, ma Tamaiti Agava'a: Fa'amatalaga Fa'atonutonu

FA'AMATALAGA FA'ATONUTONU – O le *Family Educational Rights and Privacy Act* (FERPA), o se tulafono a le feterale, e manaomia ai e le Hawaii Department of Education (HIDOE), ma saunoaga fa'apitoa, maua matuā, matuā va'avaai, po o le tamaititi agava'a (18 tausaga po o le matua or emancipated) se maliliega muamua e fa'ailoa patinomiali ai ma iloagofie ai fa'amatalaga mai tamaiti a'oga ma fa'amaumauga a a'oga. Ae peita'i, e mafai e le HIDOE ona fa'ailoa ma tofia "fa'amatalaga fa'atonu" e aunoa ma se maliega tusitusia, seia vagana lava ua logoina e matuā, matuā va'avaai, po o le tamaititi agava'a HIDOE I se tusitusia e fa'apea latou te lē mana'o e tatalaina fa'amatalaga fa'atonu a tamaiti a'oga ile "Fa'apefea ona Opt Out" o lo'o I lalo atu o lenei pepa. O le fa'amoemoega autu o fa'amatalaga fa'atonu ia fa'atagaina ai le HIDOE ia aofia ai nei ituaiga o fa'amatalaga mai fa'amaumauga ale a'oga I nisi o a'oga ma a latou lomiga. Fa'ata'ita'iga e aofia ai, ae lē fa'atapula'aina i:

- A playbill, le fa'aalia ole matafaioi a le tamaititi o le vasega I se tala fa'atino;
- O le mataala faaletausaga
- Mamalu lisi po o isi lisi aloaia
- Polokalame o le fa'auuga, ma
- Pepa o gaoioiga o ta'aloga, e pei o piiga, le fa'aalia o le mamafa ma le maualuga o tagata o le au.

Fa'amatalaga fa'atonutonu, o fa'amatalaga o manatu fa'alautele e lē leaga I se osofaigi fa'alilolilo pe a tatalaina, e mafai fo'i ona fa'ailoaina atu I fafo atu le fa'alapotopotoga e aunoa ma se ulua' maliega tusitusia a matuā, matuā va'avaai, po o tamaiti agava'a. O fa'alapotopotoga mai fafo, ae lē fa'atapula'aina ina, kamupani e gaosia po o maketi o mama o vasega a'oga po o le au lomi tusi o mataala, ma luga o le initoneti I fa'alea'oa'oga eseese e tu'uina iloiloga po o le mataupu a'oa'oina. O le a tatalaina e le HIDOE fa'amatalaga fa'atonutonu tausua fa'atasi ai male tulafono a le feterale male tulafono ale sitete, o lea e aofia ai tu'usaunoaga I lalo o le FERPA e pei o su'egatusi, ua fa'amaonia su'esu'ega ma iloiloga, soifua maloloina po o le saogalemu o fa'alavelave fa'afuase'i, ma le fa'aliliuina o fa'amaumauga ale a'oga I lea a'oga. O fa'amatalaga fa'atonutonu o le a lisiina lea I luga o le pine a'oga ale tamaititi a'oga pe a manana'o ai lea a'oga e fa'aaogaina ia pine a'oga (ID badges).

O le HIDOE ua tofia nei fa'amatalaga o ni fa'amatalaga fa'atonutonu:

- Igoa o tamaiti a'oga
- Tuatusi
- Numera Telefoni
- Aso ma nofoaga fanau
- Aso o le auai (i.e., aso lesitala/fa'auai I tua)
- Vasega a'oga
- Auai aloaia I gaoioiga ma ta'aloga
- Mamafa, maualuga o tagata o au afeleki
- Fa'ailoga maua, e aofia ai le mamalu ma le tuis fa'amaonia o le mae'a (e.g., kipiloma)
- Lala eseese o a'oa'oga, fa'alapotopotoga po o a'oga talu ai pe lata mai na e auai ai
- Aso fa'auuga

FA'APEFEA ONA "OPT OUT"

Pe a fai o se matuā, matuā va'avaai po o le tamaititi agava'a latou te lē manana'o I le HIDOE e fa'ailoaina so'o se ituaiga fa'amatalaga tofia I luga o fa'amatalaga fa'atonutonu mai I fa'amaumauga a a'oga e aunoa ma se maliliega, o matuā, matuā va'avaai, po o tamaiti agava'a e tatau ona fa'ao'o atu se talosaga tusitusia manino ma sainia mo le a'oga. O lenei talosaga sainia e tatau ona fa'ailoa fa'apitoa UMA ai fa'amatalaga fa'atonutonu e lē tatau ona fa'ailoaina. A fai ona o se fa'amatalaga fa'atonutonu fa'apitoa e lē fa'ailoaina, o le talosaga sainia e tatau ona fa'ailoa mai fa'amatalaga patino e lē tatau ona fa'ailoa atu.

Matuā, matuā va'avaai, po o tamaiti agava'a e tatau lava ona iloa lelei ma filifilia e opt out mai UMA i fa'amatalaga fa'atonutonu, o lenei o lea tofia ai le tatalaina I tua, e aunoa mase maliliega muamua, mo kolisi, galuega fa'amoemoaina, kamupani o lo'o tu'uina mama vasega a'oga po'o ni ata, ma isi fa'alapotopotoga po o tagata ta'ito'atasi. O fa'amatalaga a tamaiti a'oga o le a tofia ai I fafo o le mataala, nusipepa ale a'oga, polokalam o le fa'amamaluina o le fa'auuga, pepa o ta'aloga gaoioiga, togi maualuluga, ma isi. O matuā, matuā va'avaai, po o tamaiti agava'a e tatau ona malilie fa'atasi I maliliega ta'itasi I talosaga tatala, pe afai e tatalaina nei fa'amatalaga.

O le talosaga o le opt out o le a taliaina I so'o se taimi o le tausaga a'oga ma o le a lelei mai le aso na taliaina ai I le a'oga (i.e., o fa'ailo muamua o le a tumau, seia vagana ai ua toe lomina le mea lea o lo'o fa'ailoaina atu). A fai o se matuā, matuā va'avaai, po'o se tamaititi agava'a e lē manana'o e faila le talosaga o le opt out, e mafai ona tatalaina atu fa'amatalaga o tamaiti a'oga I le malosi o le tulafono, tulafono fa'atonutonu, po o faiga fa'avae fa'atagaina le fa'ailoaina atu e aunoa ma se maliliega.